

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
By The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

Monday 8 December 1969 (Vol. 31 No. 210 Page 1)

己酉年十月廿九日

報費價目表

郵寄或派到	一律每月二元
每季六元	半年十二元
全年二十四元	零售每份一毛

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

本報地址：維多利亞街一號  
電話：六八五八九四

### 駕遊艇犯中國海權被扣留十月

## 中共昨已釋放 美籍兩人返港

【香港八日電】兩位美籍人士，昨已獲釋回港。他們在遊艇被扣留期間，一般待遇良好，但須經簽署認罪悔過書才獲釋放。

美籍商人西門保羅，五十六歲，及秘書巴斯合，四十六歲，昨日乘其私人遊艇離港，由中共派艦拖回香港。他們於今年二月十五日由港駛往澳門，因侵犯中國海權，而被扣留。當時約有十五人分乘遊艇航行，但其中十三人已於四月三日釋放。

保羅及巴斯合初被扣留時，在距澳門約十里的地點，則分別遷移於廣州附近兩處農舍，兩人生活完全隔離。

他們回港後對記者發表談話時稱：在被扣留期間，中共人員供給他們有適當的衣服及充足的香烟。醫生亦方便，且使至小，如頭痛，亦得醫治，這是最感難過。當夫人請她曾獲獲一些書籍，但全屬宣傳品。保羅曾讀過一兩本，關於航海的一千五百頁書籍。他并特別指出：負責看守他們的中共人員，他表示不喜歡迎美國政府，但不是美國的人民。

保羅又稱：在中共地區到處都見到備戰的現象，此證實報章上的報告，中共全國人民現已極力準備隨時與蘇聯及美國發生衝突。

### 雲埠財團名人赫斯 被判引渡回加受審

【百哈馬，約克美聯社電】雲埠財團名人赫斯，被此間法庭下令驅逐回加拿大，將對十一項虛假及偷稅罪名，該十一項罪名，與他身為聯邦財團公司總裁時有關。

赫斯本被控廿一項罪名，他於六月二日時被捕，但曾獲准以七萬五千元保釋。在審訊期間，他獲准以七萬五千元保釋。

法官裁定赫斯應被引渡回加，由於他罪名成立，因此他不再准以保釋出外，而被囚於此間監獄中，但他的律師表示會再提出保釋申請。

### 堅尼地地總遺產中 地產價值百萬餘元

【波士頓美聯社電】馬薩諸塞稅務局紀錄指出，堅尼地地總遺產稅務，他的遺產價值一百八十九萬零六百四十六元。

此一總數，用信並未包括數百萬元的資產，此資產皆為他繼承子女與妻子財產，而交由專人保管。

此一數字於上週時公佈，其原因為該遺產繼承人堅尼地地稅務局，查出他兄遺產價值數目時公佈。

在調查中，顯示堅尼地地曾以股票方式，借出一筆款項給予他姊妹與夫，全部數字約為一百一十萬九千元。

### 英國女皇皇夫母親 於週末在倫敦逝世

【倫敦加拿大社電】非羅王子母親，於上週時在睡夢中逝世。

她全名芭頓德維多利亞公主，逝世時在白金漢宮內，她由於近年身體健康惡劣，已沒參加各種皇室活動。她於一九六七年十月間在白金漢宮內居住。該死訊上週五發出，她多利公主繼承人非羅王子外，尚有一兄弟，多利公主及多利公主名安德里亞公主，在溫沙出生，而多利公主名安德里亞公主，於十八歲時在希臘下嫁安德烈王子。

他們於一九二〇年因軍變而逃往巴黎，隨後過著流亡性生涯。

### 以軍飛機兩度出動 攻擊埃及軍事目標

【合拉維夫路透電】以色列發言人，此間指出，以色列飛機，曾於週五時度攻擊埃及蘇伊士運河及軍事目標，但中東兩國通訊社，均未發表發言人指，似乎有飛機安全返埃。

以色列指責埃及飛機，在與南部，時間共為二十分鐘，稍後，飛機再攻擊兩軍目標，地點亦在運河的南部，以色列飛機出動攻擊目標為何物。

在夏佛港內，有三以色列家，向政府要求賠償五萬元，因為飛機炸彈曾使他的住宅受損。

### 敘以兩國簽定協議 雙方交換所扣人質

【雅典美聯社電】於本年八月時，被阿拉伯游擊隊所劫持，飛往大馬士革的一架敘利亞飛機，於週五時獲釋，乘機飛往以色列。此架飛機，係由敘利亞人，由以色列釋放。十三名敘利亞人，由敘利亞自由。

兩以色列人，分別由大學哲學教授與旅行社人員，二人抵達開羅不久，即乘另一架飛機，由敘利亞飛往拉維夫，式人在雅典時，由以色列外交人員陪同，直往步上另架飛機。

該公司副主席，亦隨同式人飛回台拉維夫。

### 亞省省長與代表團 結束一週歐洲訪問

【海牙美聯社電】亞省省長史莊，在返回加拿大前記者會上，指他在歐洲所作之訪問，頗為成功。

史莊與他代表團人員，曾訪問倫敦、日內瓦、蘇黎世、海牙等地。

他指主要目標，為替亞省省長在歐洲有何種發展機會，他指亞省在倫敦辦事處已有十二年，但在倫敦工作人員已退休，亞省政府正在計劃改變辦事處組織，亞省省長一名人士，與歐洲各國與業界聯絡，使他們們與亞省省長在訪歐期間，曾與銀行界、工業界及投資界領袖會面。

### 蘇德談判互不侵略

【莫斯科路透電】據此間西德使館發言人宣佈消息：蘇聯及西德今日開始進行談判，互不侵略，將由蘇聯外長葛羅米柯及西德外長施特勞貝格主持。

西德外交官昨晚發表報告，謂該部已接獲蘇聯大使沙拉波夫通知，說明葛羅米柯曾與西德外長施特勞貝格，就波昂當局認為此一行動，對於布蘭特總理西德對會主義新政府致力改善與東歐關係的重要步驟。

蘇聯與西德之間在數年來曾經多次洽商有關互不侵略問題，直至三週前，西德新政府再向蘇聯方面提出，至最近經過東歐戰爭協約七年在莫斯科最高會議，獲得各盟國同意後，昨已正式書面答覆西德，表示願意今日開始談判。

「北大」據此間西德使館發言人亦曾向記者說明談判安全會議，以謀消弭緊張局面，但兩國仍存歐洲安全核心問題。

### 西德大使率代表團與蘇聯外長進行會議

【莫斯科路透電】據此間西德使館發言人宣佈消息：蘇聯及西德今日開始進行談判，互不侵略，將由蘇聯外長葛羅米柯及西德外長施特勞貝格主持。

西德外交官昨晚發表報告，謂該部已接獲蘇聯大使沙拉波夫通知，說明葛羅米柯曾與西德外長施特勞貝格，就波昂當局認為此一行動，對於布蘭特總理西德對會主義新政府致力改善與東歐關係的重要步驟。

蘇聯與西德之間在數年來曾經多次洽商有關互不侵略問題，直至三週前，西德新政府再向蘇聯方面提出，至最近經過東歐戰爭協約七年在莫斯科最高會議，獲得各盟國同意後，昨已正式書面答覆西德，表示願意今日開始談判。

「北大」據此間西德使館發言人亦曾向記者說明談判安全會議，以謀消弭緊張局面，但兩國仍存歐洲安全核心問題。

### 蘇德談判互不侵略

【莫斯科路透電】據此間西德使館發言人宣佈消息：蘇聯及西德今日開始進行談判，互不侵略，將由蘇聯外長葛羅米柯及西德外長施特勞貝格主持。

西德外交官昨晚發表報告，謂該部已接獲蘇聯大使沙拉波夫通知，說明葛羅米柯曾與西德外長施特勞貝格，就波昂當局認為此一行動，對於布蘭特總理西德對會主義新政府致力改善與東歐關係的重要步驟。

蘇聯與西德之間在數年來曾經多次洽商有關互不侵略問題，直至三週前，西德新政府再向蘇聯方面提出，至最近經過東歐戰爭協約七年在莫斯科最高會議，獲得各盟國同意後，昨已正式書面答覆西德，表示願意今日開始談判。

「北大」據此間西德使館發言人亦曾向記者說明談判安全會議，以謀消弭緊張局面，但兩國仍存歐洲安全核心問題。

### 蘇德談判互不侵略

【莫斯科路透電】據此間西德使館發言人宣佈消息：蘇聯及西德今日開始進行談判，互不侵略，將由蘇聯外長葛羅米柯及西德外長施特勞貝格主持。

西德外交官昨晚發表報告，謂該部已接獲蘇聯大使沙拉波夫通知，說明葛羅米柯曾與西德外長施特勞貝格，就波昂當局認為此一行動，對於布蘭特總理西德對會主義新政府致力改善與東歐關係的重要步驟。

蘇聯與西德之間在數年來曾經多次洽商有關互不侵略問題，直至三週前，西德新政府再向蘇聯方面提出，至最近經過東歐戰爭協約七年在莫斯科最高會議，獲得各盟國同意後，昨已正式書面答覆西德，表示願意今日開始談判。

「北大」據此間西德使館發言人亦曾向記者說明談判安全會議，以謀消弭緊張局面，但兩國仍存歐洲安全核心問題。

### 蘇德談判互不侵略

【莫斯科路透電】據此間西德使館發言人宣佈消息：蘇聯及西德今日開始進行談判，互不侵略，將由蘇聯外長葛羅米柯及西德外長施特勞貝格主持。

西德外交官昨晚發表報告，謂該部已接獲蘇聯大使沙拉波夫通知，說明葛羅米柯曾與西德外長施特勞貝格，就波昂當局認為此一行動，對於布蘭特總理西德對會主義新政府致力改善與東歐關係的重要步驟。

蘇聯與西德之間在數年來曾經多次洽商有關互不侵略問題，直至三週前，西德新政府再向蘇聯方面提出，至最近經過東歐戰爭協約七年在莫斯科最高會議，獲得各盟國同意後，昨已正式書面答覆西德，表示願意今日開始談判。

「北大」據此間西德使館發言人亦曾向記者說明談判安全會議，以謀消弭緊張局面，但兩國仍存歐洲安全核心問題。

### 蘇德談判互不侵略

【莫斯科路透電】據此間西德使館發言人宣佈消息：蘇聯及西德今日開始進行談判，互不侵略，將由蘇聯外長葛羅米柯及西德外長施特勞貝格主持。

西德外交官昨晚發表報告，謂該部已接獲蘇聯大使沙拉波夫通知，說明葛羅米柯曾與西德外長施特勞貝格，就波昂當局認為此一行動，對於布蘭特總理西德對會主義新政府致力改善與東歐關係的重要步驟。

蘇聯與西德之間在數年來曾經多次洽商有關互不侵略問題，直至三週前，西德新政府再向蘇聯方面提出，至最近經過東歐戰爭協約七年在莫斯科最高會議，獲得各盟國同意後，昨已正式書面答覆西德，表示願意今日開始談判。

「北大」據此間西德使館發言人亦曾向記者說明談判安全會議，以謀消弭緊張局面，但兩國仍存歐洲安全核心問題。

### 蘇德談判互不侵略

【莫斯科路透電】據此間西德使館發言人宣佈消息：蘇聯及西德今日開始進行談判，互不侵略，將由蘇聯外長葛羅米柯及西德外長施特勞貝格主持。

西德外交官昨晚發表報告，謂該部已接獲蘇聯大使沙拉波夫通知，說明葛羅米柯曾與西德外長施特勞貝格，就波昂當局認為此一行動，對於布蘭特總理西德對會主義新政府致力改善與東歐關係的重要步驟。

蘇聯與西德之間在數年來曾經多次洽商有關互不侵略問題，直至三週前，西德新政府再向蘇聯方面提出，至最近經過東歐戰爭協約七年在莫斯科最高會議，獲得各盟國同意後，昨已正式書面答覆西德，表示願意今日開始談判。

「北大」據此間西德使館發言人亦曾向記者說明談判安全會議，以謀消弭緊張局面，但兩國仍存歐洲安全核心問題。

### 蘇德談判互不侵略

【莫斯科路透電】據此間西德使館發言人宣佈消息：蘇聯及西德今日開始進行談判，互不侵略，將由蘇聯外長葛羅米柯及西德外長施特勞貝格主持。

西德外交官昨晚發表報告，謂該部已接獲蘇聯大使沙拉波夫通知，說明葛羅米柯曾與西德外長施特勞貝格，就波昂當局認為此一行動，對於布蘭特總理西德對會主義新政府致力改善與東歐關係的重要步驟。

蘇聯與西德之間在數年來曾經多次洽商有關互不侵略問題，直至三週前，西德新政府再向蘇聯方面提出，至最近經過東歐戰爭協約七年在莫斯科最高會議，獲得各盟國同意後，昨已正式書面答覆西德，表示願意今日開始談判。

「北大」據此間西德使館發言人亦曾向記者說明談判安全會議，以謀消弭緊張局面，但兩國仍存歐洲安全核心問題。

### 國會委員會昨提議 加青公司接管一年

【奧太瓦訊】國會方面，有人提議將加拿大青人公司交由接管團管理一年。

該提議由下議院委員會報告中提出，該委員會利用週時間調查該公司一切行動。

該報告稱，委員會提出建議時，曾考慮到很多法律問題，以及該公司組織和一切行動。

但該提議，滿地可市議會方面加以反對，市議會主席曾在委員會上作證時指出，該公司在滿地可有破壞活動，并指出此種活動已遍及加拿大。

### 械劫銀行拘控一人 另有別匪在追緝中

【云訊】警方人員，於多明都杜羅尼亞銀行分行被劫後，已捉獲一男子以持械行劫罪於京士威道，四三二號，被劫去二百元。

被告名蘇華士，式十歲，失業油漆工人，無固定住址，於劫案發生後數分鐘，即被一警員在巴士站將他拘捕。銀行經理對警方，却發生時，他正接警收銀員櫃檯的工作，一男子走近他面前，即出手槍和字條，要求現款五百元，他把錢交出後，劫匪立刻逃去，銀行會計員見劫匪持槍和現款，給站立行劫外一男子，兩人乃分別逃走。

蘇華士，他已被控以持械行劫罪，並保釋候審。

### 綁架疑犯拘禁七週 獲准保釋出外候審

【雲訊】經過七週囚禁在警方拘留所，一名綁架疑犯，在案審訊前五日，獲法官批准保釋出外候審。

被告名沙亞，獲法官保釋後，或以一萬元現款，和兩名保證人，担保出外候審。

早間，主控，指出給予被告最低現款或保費五千五百元出外候審。

被告被控綁架兩名十一歲女童，向女兒家勒索現款五萬元，沙亞在奧華盛頓州伯林翰內被捕，主控指在今日經濟膨脹情況，五萬元仍為很大數目。

為該站的業務由省政府接管，為一項不適宜的措施。

在一封致市議會函件中，該站員工發言，指出，此一接管行動，應延遲一年才執行，不應在週週內開始。

該函件由雲市市政府員工協會發給經理麥基發，他指，該員工願替市府工作，而不願由省政府管理。

在該站內員工，自工作已過式三十三年，而希望能在市管理下，直至他們退休為止，因員工要求當局酌情予以考慮，接管期延長。

### 印第安人壯年群中 自殺暴力致死者增

【奧太瓦訊】衛生局長蒙路指出，在印第安人中，由二十歲至二十九歲間，死於自殺及暴力者比死於疾病者多。

蒙路在下週院答覆詢問時，指出上述談話。陶杜首相亦在答覆反對黨詢問時指出，他會就此一問題發表一份特別報告。

新民主黨候活指出，在十月廿二日所發出的函件，一份令人震驚的談話，該函件由中央衛生部醫務服務處發給。該函件指出在二十七名印第安婦女中，有百分之二比白人婦女容易死亡。

### 東浦寨拒記者入境

【金邊路透電】東浦寨政府現已通告拒絕各外國記者入境，其主要理由是因財政及節約等問題。

東浦寨政府通知各國使節，請來柬元首施漢諾王子及其他各部長在過去曾親臨東浦寨，以協助各外國記者租用汽車，飛機，直升機，及其他方面的援助。

### 東浦寨拒記者入境

【金邊路透電】東浦寨政府現已通告拒絕各外國記者入境，其主要理由是因財政及節約等問題。

東浦寨政府通知各國使節，請來柬元首施漢諾王子及其他各部長在過去曾親臨東浦寨，以協助各外國記者租用汽車，飛機，直升機，及其他方面的援助。

### 東浦寨拒記者入境

【金邊路透電】東浦寨政府現已通告拒絕各外國記者入境，其主要理由是因財政及節約等問題。

東浦寨政府通知各國使節，請來柬元首施漢諾王子及其他各部長在過去曾親臨東浦寨，以協助各外國記者租用汽車，飛機，直升機，及其他方面的援助。

### 東浦寨拒記者入境

【金邊路透電】東浦寨政府現已通告拒絕各外國記者入境，其主要理由是因財政及節約等問題。

東浦寨政府通知各國使節，請來柬元首施漢諾王子及其他各部長在過去曾親臨東浦寨，以協助各外國記者租用汽車，飛機，直升機，及其他方面的援助。

### 東浦寨拒記者入境

【金邊路透電】東浦寨政府現已通告拒絕各外國記者入境，其主要理由是因財政及節約等問題。

東浦寨政府通知各國使節，請來柬元首施漢諾王子及其他各部長在過去曾親臨東浦寨，以協助各外國記者租用汽車，飛機，直升機，及其他方面的援助。

### 東浦寨拒記者入境

【金邊路透電】東浦寨政府現已通告拒絕各外國記者入境，其主要理由是因財政及節約等問題。

東浦寨政府通知各國使節，請來柬元首施漢諾王子及其他各部長在過去曾親臨東浦寨，以協助各外國記者租用汽車，飛機，直升機，及其他方面的援助。

### 東浦寨拒記者入境

【金邊路透電】東浦寨政府現已通告拒絕各外國記者入境，其主要理由是因財政及節約等問題。

東浦寨政府通知各國使節，請來柬元首施漢諾王子及其他各部長在過去曾親臨東浦寨，以協助各外國記者租用汽車，飛機，直升機，及其他方面的援助。

### 東浦寨拒記者入境

【金邊路透電】東浦寨政府現已通告拒絕各外國記者入境，其主要理由是因財政及節約等問題。

東浦寨政府通知各國使節，請來柬元首施漢諾王子及其他各部長在過去曾親臨東浦寨，以協助各外國記者租用汽車，飛機，直升機，及其他方面的援助。

### 東浦寨拒記者入境

【金邊路透電】東浦寨政府現已通告拒絕各外國記者入境，其主要理由是因財政及節約等問題。

東浦寨政府通知各國使節，請來柬元首施漢諾王子及其他各部長在過去曾親臨東浦寨，以協助各外國記者租用汽車，飛機，直升機，及其他方面的援助。

### 東浦寨拒記者入境

【金邊路透電】東浦寨政府現已通告拒絕各外國記者入境，其主要理由是因財政及節約等問題。

東浦寨政府通知各國使節，請來柬元首施漢諾王子及其他各部長在過去曾親臨東浦寨，以協助各外國記者租用汽車，飛機，直升機，及其他方面的援助。

### 東浦寨拒記者入境

【金邊路透電】東浦寨政府現已通告拒絕各外國記者入境，其主要理由是因財政及節約等問題。

東浦寨政府通知各國使節，請來柬元首施漢諾王子及其他各部長在過去曾親臨東浦寨，以協助各外國記者租用汽車，飛機，直升機，及其他方面的援助。

### 東浦寨拒記者入境

【金邊路透電】東浦寨政府現已通告拒絕各外國記者入境，其主要理由是因財政及節約等問題。

東浦寨政府通知各國使節，請來柬元首施漢諾王子及其他各部長在過去曾親臨東浦寨，以協助各外國記者租用汽車，飛機，直升機，及其他方面的援助。





### 市局議員大聲疾呼 設法撲滅青年罪行

(港訊)昨日市政局週年聯會第二天，就青年康樂問題發言者有伍秉堅、陳子鈞、西門士夫人和王利等。

伍秉堅發言稱：青年與康樂活動——有關這個問題，本人曾向市政局與伍秉堅先生及其司理等，因為他們在香港的青年人組織康樂活動方面有卓越的成就。據我們所知，由一九六八年四月一日至一九六九年三月卅一日，市政局組織了二十六次康樂活動，而自一九六九年四月一日以來，估計有卅五萬青年參加這些活動。

在今年底，其數目將可達五十萬人，這是一個非常可觀的數字。有人說：這是一項非常可觀的成就。有人說：這是一項非常可觀的成就。有人說：這是一項非常可觀的成就。

陳子鈞議員談及政府對社會與誤入歧途之青年之問題發言時稱：根據一名專家說他多年來對某一黑社會組織的經驗入手手續需時兩分鐘而需學會的只是幾個口令如何用手指出若干手續，該專家並對法庭供詞這一個掛號證詞的過程，可於某一殘室或酒家內靜靜地舉行，竟不會被店內其他地方的顧客發覺。

近日，愈來愈多青年入由於係黑社會而受法庭定罪，香港最高法院(即合議庭)於一九六七年一月曾向政府建議凡向警方自首的黑社會份子，應考慮與警方合作，政府對此亦無發表公開聲明。

加入黑社會一般人的見解是：一旦成爲此種組織的會員，則永遠無法擺脫社會。經過在監室內內分銷於會者，一個年青人就終身被法律視爲刑事犯，即使從無做過或打算做任何錯事，亦終身陷於法網之中。

更嚴重的是，這些活動可以令到青年入對我們的社會有一「歸屬感」。這個思想，他們不斷進步的社會裏，將會根深蒂固。

舉例來說，在發展公園的時候，我們可以邀請青年入來參加「輔助防衛隊」或「輔助隊」等。我們可以組織一個「公

夫福風點火，必然唔好收場，而作浪與波，定必不良結局。總之安安份份，才可做人，尤須正正經經，不能搗鬼。向街邊而投彈，在樓上而擲瓶。製造恐慌，弄成禍亂。心似毒蛇一樣，形同猛虎一般。無法無天，害人害物，何解心腸暗毒，定爲法律所制裁，若不入監，亦將出境。對自己極有益，故他人難道有仇。各實世兒，認真轉仔，雖是牛精之類，却非豬膠之流。應知趨吉避兇，不使爲非作歹，乃竟與暴徒往來，而偏回惡漢交遊，知否近朱。自然變赤，若是拉人之際，好易連連，而於走鬼之時，不難波及，故行爲應檢點，而交結莫爾。慎之慎之，幸甚幸甚。

### 勸世兄莫交暴徒

豈能立意摧殘，豈可存心毀滅，詎料兇殘之輩，適殊良善之人，炸死小童，激動大眾，一雙姊妹，登時頭破血流，兩個兒童，立刻魄散，突陳屍於路上，遺棄於東面，欲命也何能，想返魂而不及。這兇者十分殘酷，遭難者幾悲傷。似此行爲，試問有何理性，如斯殘暴，看來有也良心。實曰九港之仇，眞是鳥負人，人地俱皆憤慨，官方若不縱容，確實查查，更該重辦，不使違法外，豈咄送入監中，不止判監，實應打靶。

「完」

### 論傷害兒童罪大

豈能立意摧殘，豈可存心毀滅，詎料兇殘之輩，適殊良善之人，炸死小童，激動大眾，一雙姊妹，登時頭破血流，兩個兒童，立刻魄散，突陳屍於路上，遺棄於東面，欲命也何能，想返魂而不及。這兇者十分殘酷，遭難者幾悲傷。似此行爲，試問有何理性，如斯殘暴，看來有也良心。實曰九港之仇，眞是鳥負人，人地俱皆憤慨，官方若不縱容，確實查查，更該重辦，不使違法外，豈咄送入監中，不止判監，實應打靶。

「完」



**不夜天戲院**  
十二月廿八日(星期四)至  
十二月廿九日(星期五)放映

神燈 子太換 燈神  
片巨裝古唱歌鼓大鑼大  
聲家林鳳林  
伯次觀寶欄鄭  
演主合聯  
折曲動感苦悲情劇

**蠻女催粧**  
片巨裝古唱歌鼓大鑼大  
聲家林鳳林  
伯次觀寶欄鄭  
演主合聯  
折曲動感苦悲情劇

**玉嫁**  
片巨裝古唱歌鼓大鑼大  
聲家林鳳林  
伯次觀寶欄鄭  
演主合聯  
折曲動感苦悲情劇

**春燈**  
片巨裝古唱歌鼓大鑼大  
聲家林鳳林  
伯次觀寶欄鄭  
演主合聯  
折曲動感苦悲情劇

**恨扇羽燈**  
片巨裝古唱歌鼓大鑼大  
聲家林鳳林  
伯次觀寶欄鄭  
演主合聯  
折曲動感苦悲情劇

**孝女還珠**  
片巨裝古唱歌鼓大鑼大  
聲家林鳳林  
伯次觀寶欄鄭  
演主合聯  
折曲動感苦悲情劇

**OLYMPIA THEATRE**  
2381 E. HASTINGS  
NEAR NANAIMO ST.)

**奧林比亞大戲院**  
喜士定東街二三八壹號  
(近乃磨街)

**影片好！戲院靚！**

爲迎合旅加僑胞高尚娛樂的需求，本社逢星期六(下午十時中至五時)更換優秀粵語及國語影片，中西文化社謹啓 電話：六八八、四三二四

**產業買賣**  
湯天豪 華仲敏  
工商業樓宇，亞柏文，生意，地皮，住宅房屋和收租管理一切公司或私人產業。

MacKENIZE MANAGEMENT LTD.  
REAL ESTATE SALES DIVISION  
789 W. PENDER ST., VANCOUVER,  
公司電話：682-7351

Howe Tong 325-0527 Joseph Hua 435-7531

- ▲十組新 Apartment, 位 Broadway 和 Main 街, 每年入息約一萬五千多元, Mortgage 利息僅八厘一, 每單位約一萬零五百元就可買得, 低過市價。
- ▲Kingsway 商業樓, 好地區, 舖面寬七十三尺可分兩間舖位, Mortgage 利息僅七釐。
- ▲卅六組新 Apartment, 位 Marpole 地區, 有騎樓, 升降機地下停車場等等, 年淨收估計四萬三千元。
- ▲Shopping Centre, 有廿多單位收租, 年收入約十三萬六千元, Mortgage 利息七釐半。
- ▲發展農地一百五十多英畝, 近大公路, 和工商業地區, 土質好, 宜耕種又適合投資。
- ▲尚有很多大小地皮(如工業地, 商業地, Apartment 地, 住宅地, 農地等等)歡迎詢問。

**黑寡婦**  
南紅與張英才相見恨晚  
限於禮教樊籬日夕交煎

同場加映魯迅先生文藝名著改編至情感人倫理悲劇

星期二(本月廿九)晚七時半選映  
社會恐怖緊張曲折奇情巨片

增加星期二晚上放映中文片，希爲留意。

**苦鳳婷**  
THE CAMELIA OF CHINA 白楊主演

特藝七彩 國語對白 英文字幕  
是豈部中國的「茶花女」，不看此片不知人間有如此不幸，故事僅敘述少女的遭遇但足以反影當時社會的黑暗，看後令你奪掬同情之淚。

**Hi-Craft Service**  
337 PRIOR ST. (MAIN)  
電話 874-6848 下午 254-7607  
9 to 9 - 7 Days

專修傳真機, 收音機, 立體聲機, 自動洗衣機, 乾衣機與各種大小電器, 保證妥當, 備有光顧, 格外歡迎。

司理人: 關榮 謝國倫

**金冠飯店**  
GOLDEN CROWN REST.  
538-540 Main St.  
Vancouver, B. C.  
Phone: 688-3329

專營中國南北  
各式時間早上  
十一時半至晚  
上九時半敬希  
各位光臨指導  
由即日起  
供應茶點

**黃笠俠公證人旅行社**  
QUON H. WONG AGENCIES  
190 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B. C.  
Office: 684-0938 Res: 733-3202

- 來加移民機票五百七十八元, 來加香港九十大機票八百元, 遊覽費及節日, 請看本報詳集則者, 請早報名。
- 由卡技利及點開來回香港特價八百六十元, 由沙市加寸埠九百四十元, 由列必球埠八百七十四元, 由溫汝埠及雷振埠九百六十元, 用多期九百九十八元, 由滿地可及阿京登千零五十元。
- 旅行遊船由雲等十月十八日及正月廿九日遊歷印度羣島航程廿七天, 正月十六日遊歷馬來回十天。

**信託銀業 YORKSHIRE TRUST**  
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.  
PHONE: 685-3935

一年定期存款  
八厘七五(由五百元起)

即是每壹千 一年後利息九十一元餘

短期存款  
七天至廿九天 七厘半七厘式五  
卅天以上八厘 九十天以上八厘式五  
六個月八厘半(五千元起)

存款  
六個月八厘半(五千元起)

厚切存款有政府保障每人二萬元  
香港滙兌不論滙額收費五毛

服務時間: 由星期一至星期五  
每日上午九時至下午六時

經理黃宗振

**雅園茶室**  
地址: 跑馬路街二百七十七號  
電話: 六八八、六五二七

精製  
中西點心  
龍鳳喜飽  
賀壽桃飽  
宴會茶點  
中秋月餅

特設小茶  
設隨意小菜

承接木工油漆  
專做裝修門及時代化傢俬  
刷光刷漆無任歡迎

明達  
電話: 876-5111

**B. G. ROYAL CAFE**  
119 East Pender St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 681-3958

貴兼不飽, 則吾豈敢,  
鳳城美點, 捨我其誰。  
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特  
機製爽滑麵 招牌保證  
斤兩味道 招牌保證





### 佐藤訪美與日本擴軍

日本方面對於此點，自然不無困難，但即不能拒絕。因爲日美關係一再表示，遠東安全是日本安全的前提，並深知美軍核子威力的重要性。所以原則上，兩國觀點沒有多大不同之處，問題只是在於：究採取何種形式，才可使雙方國內輿論予以接受。

大概日本在野黨也看出了這一點，於是千方百計，包括發動四百萬人罷工在內，以反對佐藤訪問美國。極左派更是不擇手段，攪起許多暴亂事件。

儘管佐藤此次訪美有了收穫，日本各在野黨必仍肆行反對。但是，佐藤已有交付之方，他在訪美之前，即已準備於二十六日回國之後三天，立即召開臨時國會，報告赴美會議經過及成果。然後伺機解散國會，舉行大選，還會講些話如訴諸民意，請求人民裁制之類的冠冕堂皇的話。

事實上，佐藤可能早已預料議員之反對，而他在獲得美日接受日本要求答允歸還沖繩之後，可便絕大多數人民滿意，趁國內一片歡欣的時候，舉行大選，對自民黨甚爲有利，同時反映人民對於佐藤的支持。

自民黨日前在衆議院擁有二百七十二個議席，將來大選的結果，縱使沒有增加，最低限度亦能維持現狀。日本政局將繼續穩定，今後如能加強援助亞洲遠東各國，對於此一地區的進步繁榮，將會發生不少作用。

值得關切的是，佐藤最近在一次國會議中強調，人民有意願顯示「以自己的力量防衛本國的決心」。日本政府以至國際界，復有許多人士主張擴充軍備。

在美國答允歸還沖繩之後，這些人必更振振有詞，以防衛沖繩及其週圍兵力不敷爲理由，要求迅速擴軍。日本的國民總生產已佔自由世界內第二位，並且，今後仍將以每年百分之十以上的比率增長。

經濟力如此強大，擴充軍備的規模及速度自非尋常可比，日本在野黨及部份人民雖然堅持政府應遵憲法規定，不可走上軍國主義道路，並呼籲盡可能運用財政經濟力量，提高國民生活水平，惟擴軍備戰已成必然之勢，這是極堪注意的事。



### 港新界沙頭角海面 發現三具腐爛浮屍

警方接獲消息，已通知有關方面上述三具腐爛浮屍，送往公衆殮房，三死者之身世不詳，死因並無可疑之處。

一般相信三死者係自大陸方面逃來，兩人身穿緊身藍球，游泳距離大。彼等可能因氣力不繼或泳術不佳，又或因天氣寒冷不堪支持，於途中不支溺斃。

【續完】

### 北角破龐大毒案揭發 毒販竟利用小童運毒

【港訊】一名當值警員在當值時無意中破獲龐大得驚人的藏毒毒品案件，有兩名小童及一名女子涉嫌與案有關而被逮捕。警方共搜獲毒品六百多磅，價值一百七十五萬元。

該兩名小童及女子經查訊後，昨已被警方落案，檢控以非法藏有以運毒罪名。女子名蘇小梅，卅歲，已於廿四日解中央裁判署候堂，兩名小童則於廿五日解銅鑼灣兒童法庭候堂。

此案利用小童運毒案被警方揭發的龐大毒品案，幕後主持人懷疑向道途法外，毒品調查部警探現時已奉命加緊偵查。緝捕大運毒頭子歸案。

兩名小童一名年僅十歲，一名則十四歲，廿三日深夜，兩名童手挽一盒東西，行經北角維華街廿六號門外時，碰到了一名值警，當時，兩名童見到警察，露出緊張神色，致警覺有異，警察以爲是小偷，乃檢獲兩童所携一竹盒，赫然發現盒內乃類似鴉片烟的物體。

【未完】

### 父親任職警察 兒子淪爲劫匪

主控申述案情透露，案中兩名原告均係彌敦道永安人壽保險公司職員，十一月廿四日下午五時十五分左右，原告兩人由彌敦道朝旺角角行，突爲被告及其他四名男子包圍，脅持至東方十一號樓，恐嚇兩人不可聲張，隨動手掠去財物。

兩名被告當時之同事二人之一名姓李，同事看見，即奔回公司報告，召同其他二名職員趕至現場，將其二名男子擒獲，並尋回大部財物，該二名被捕男子事後已解法庭。被告則在事發時逃去無踪，至十一月二十六日，警方接獲線報，在油蔴地九貴街附近拘獲被告。

【續完】

### 飛仔入店行劫不遂 突揮利刀狂刺老婦

【港訊】昨晚九時許，西區一號警署附近內舖舖道西三四七號車地，發生一宗驚人的飛仔入店行劫，遂刺傷一名老婦，一名婦人慘遭刺傷腹部。

被刺傷的老婦人名陳翠瓊，五十六歲，與丈夫黃榮(六十歲)及一個兒子，同住舖道西三四七號A樓。

傷者的叔仔，在舖舖道西三四七號車地開設一新裝修飾材公司，傷者夫婦向在該公司工作。

昨晚九時九分許左右老婦及其他伙計均回家，只有傷者夫婦在舖，就在這個時候，屋門突有一年十八、九歲，身穿紅色格仔恤衫的飛仔出現，他是預先潛入公司還是由後門爬入來的呢？傷者夫婦還未弄清楚，正當傷者問他入內幹甚麼時，對方即拔利刀，傷者驚呼一聲救命，其夫見狀，也奔街呼救，飛仔見事敗露，行劫不遂，竟向傷者猛刺一刀而逃。

**中 醫**  
**鳳金林 雄國曾**  
喜市定東街後面  
2042 FRANKLIN ST., VAN. G. B. C.  
電話 254-4618

主治：跌打全科、男婦兒科、針灸全科、外科雜症、風濕癱瘓、陰陽虛損、小腸疝氣、遠年爛腳

**Ho Ho Chop Suey**  
102 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
681-1030

地址：片打東街一〇二號  
電話：六八一·一〇三〇

陶陶酒家  
食譜精研  
大謙小酌  
悉從尊便

**獨行賊械劫款員 失手被擒幸保巨款**

【港訊】中環太子大廈十一樓，今晨發生一宗驚人械劫案，一名身材魁梧，手持點四五口徑實彈手鎗獨行賊，在上海匯豐銀行郵局尾跟蹤二名環球輪船管理員有限公司解款員同乘電梯至十八樓，要將二名解款員同出。企圖持鎗搶奪其手執巨款公事袋，幸爲其中一名隨員不亂職，用「虎尾腳」踢開賊手鎗，會同香港警務局有限公司職員及二名私家安全服務隊員將之拘獲。

【未完】

BAMBOO TERRACE  
155 E. PENDER ST.,  
VANCOUVER 4, B. C.

**華區享譽廿餘年 惟一獨特大酒家**

午餐 招呼閃電  
晚餐 鑲氣保證  
筵席 南北食譜  
知味仕女 盡興乎來

電話：六八三·壹九三五

**利民公司**  
Leman Leather Goods Co.  
265 E. Hastings St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 684-8824

國產商品，大量供應，自用送禮，名貴大方！

凡購中皮鞋，各種果脯，塑料松樹，聖誕咭片，名瓷盆景，綢花盆景，各款絨帽、棉襪、羽毛球、羽毛拍、標標箱、雪傷膏、半導收音機、大地牌恤衫、唱片、名茶、綢衣娃娃、鬧鐘、各種玩具、罐頭食品、文具、化妝品、成藥等。

壹律九折優待 批發零售極表歡迎  
日期：由十一月八日至十二月廿四日

**家之遊旅**  
WANKOW TOUR & TRAVEL  
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520  
258 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.

**返港過年**

本社舉辦，返港慶祝農曆新年，於壹月十八號，由雲埠開往東京、台灣、等處。壹月廿六號到達香港(包括酒店膳宿，專車遊覽等費)

歡迎男女僑胞參加，請早惠臨以便辦理手續爲荷。

雷根環球旅遊社啓

**利僑公司**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 683-7451

**利僑更改 電話通告 請用新改 號碼**

**683-7451**

**中 和 行 公 司**  
Chung Wo Hong Co.  
Phone: 685-9612  
237 - Powell St., Vancouver 4, B. C.

年節 鮮明 枝節 藥材 燈飾 水花 貨串 貨味 貨品

僑胞申請入加拿大國籍  
請購簡建平林介山譯著之  
「加拿大」  
每本五元

大批醬料到步  
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，  
和春盛鹹梅醬，海鮮醬，磨成醬。

大批香港粵劇舞台唱片，  
國語時代曲，中西音樂舞  
曲等唱片，三十三轉十寸  
及十二寸慢片抵步。  
原音灌製，目錄印簿，歡迎函取訂購

簡氏有限公司  
CON'S CO. LTD.  
103 E. Pender St. Vancouver B. C.  
電話：683-1724

**東方花舖**  
Oriental Florists  
251 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Tel 681-3448 681-3449  
晚間 266-5159

本號常備  
四季時花 盆景栽花  
花牌花籃 喜筵花球  
大小喜慶 結婚花球  
扎頭散花 襟頭名花  
各樣俱全 特款花圈  
價錢克己 工誠精美  
僑胞光顧 無任歡迎

**永隆公司**  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.  
681-1734

**新到大幫**

去蒂冬菇 去蒂花菇  
清湯鮑魚 鼓汁鮑魚  
罐頭草菇 江門皮蛋

△補品生猛金錢龜上市▽  
精製臘腸 臘鴨 牛肉干發行

**庚利公司**  
GANGLY TRADING LTD  
280 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Tel. 684-7931

大量國產佳品上市  
雙托水仙花頭。名巖茶葉。  
糖羌芬荔枝干。送禮糖菓。  
江西瓷器用具。錦盒草蓆。  
冬年節百貨齊備供應。  
贈奉「凍蝦食譜」(中英文說明  
烹飪方法)







加興泰有限公司 TAI HING COMPANY LTD. 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada 電話 MU 4-1028

新到 花旗大蝦肉 靚九龍吊片 去頭大三牙 去頭黃花同

黃漢經 Wong Horne Agencies Insurance Agent 441 Gore Ave. Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳 各種火燭保險 買賣營業經紀 會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件

豐元有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 電話 MU 3-6858 MU 3-6859 242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

大幫唐山 水貨登市 雙托水仙花頭 鮮蓮藕 沙坪粉葛 紅芽芋仔 檳榔芋仔 沙田柚 鮮馬蹄



神雕俠侶 金庸著 第九十回 十六年後

我何必獨自在此世間? 黃蓉安... 那丹, 是你不用心念, 龍姑娘一時不知去了那裏, 她武功高強, 那裏一時不測? 怎說得上一「活不成」三字?...

NOTARY PUBLIC 溫公證人 遺囑 代理買賣買賣 代理各種文件 501 Main St. 電話 MU. 1-6513

伯影相館 YORKMAN STUDIO 617 Main St. 681-4578 住家 874-9710 僑胞晚上惠顧 請先電約

寶寶公司 Paul & Paul Co. 175 E. Pender Street Vancouver 4, B.C. 新到大幫 ABC 西德風扇, 免費保用一年, 自用, 送禮, 人人歡喜, 歡迎選購, 目錄印備

香港九龍黃大仙 財帛觀音神廟 設片打街七百九十九號門牌歡迎各界 善男信女光臨參拜有求必應或外埠來信 求簽代求詳詳詳詳

中國絲 蘇杭雜貨 應有盡有 精製小衫 餐館用衣 襪仔廚衣 膠褲男女 衣裳

大藥房 MAIN DRUG LTD. 434 Main St. Vancouver, B.C. 各種西藥 各種補丸 各種咖啡 各種藥材

益豐茶室 YICK FUNG TEA ROOM 137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. 粵式時菜 粥粉麵飯 星期美點 各種色餅 龍鳳禮餅 自磨沙河粉

廣珍首飾舖 Kwong Chin Ho Co. 39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C. 廚師上等 調味茶莊 地方推廣 招呼宴會 大鑊小鑊 隨時應命 隨時光臨 格外歡迎

馬君寰 專上門修理 雪櫃 洗衣機 乾衣機 電爐 具政府牌照 電話八七九、式七八五 或三式五〇五七

榮榮臘味廠 WING WING CO., LTD. 450-460 Hastings St., E. Vancouver 4, B.C. 電話 254-7241 式五四七式四壹

華強公司 KENWARD CO. 431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C. 專配西藥 各種補丸 各種咖啡 各種藥材

雲高華搜煙通公司 Vancouver Chimney Service. 684-2937 專科大小商業搜煙冷氣工程。設計裝設及修理。忠誠為僑胞服務。快捷可靠。

昌記油漆裝修 承接坭水木工程 油漆 忠誠為僑胞服務 電話六八五、五九二

訪英雄相命掌紋 男女婚姻線 家庭是非線 個性前程線 壽夭通線 接批八字書 外埠郵寄到 英雄操時勢 時勢造英雄 寓雲高華片打街東豐百號新亞旅社式樓 一二三號房 電話六八五、九〇六四

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行 歡迎函詢委辦 香港 皇后大道中一一〇至一一四號

加拿大皇家銀行 The Royal Bank of Canada Main & Hastings, Vancouver B.C., Douglas & Pandora, Victoria B.C. 本行特設華務部, 專為僑胞 辦理一切關於銀業事務

Harry James Agencies Ltd. INSURANCE & REAL ESTATE 212 KEEFER ST., MU 4-1377 專門代理人壽燕梳 及各項燕梳保險, 如有詢問, 請到本公司或電話接洽, 必然詳細解答。 吳國華辦事處啟

周愛權 精配各種時時眼鏡 兼修整破裂之舊眼鏡 J. K. CHOW OPTOMETRIST 514 Main St., Vancouver 4, B.C. 電話 685-5938

建興建築公司 承接裝修 土木工程 電話 RE: 8-3422





### 夜

她對我笑了，他對其...  
「對不起，那一定是認錯人...」  
「我自然艾地說，「我認錯人...」  
「我知道我很有點戲劇天才...」  
「先牛——果然她們...」  
「甚麼呢？我認錯人嗎？...」  
「我們很像你的朋友嗎？...」  
「不是，是妳，我更正她...」  
那個指著自己，「我像你的朋友...」  
「真的，模樣，可以告訴...」  
「妳的姓名嗎？這難以爲...」  
「姓范。」我肯定地說...  
「我不姓范，...」  
「那我就是認錯人了，對不起...」  
「我歡天喜地，我朋友和道...」  
「我已經地得小姐的同情，但我想不到...」  
「她們以微笑示意外，手穿走開了...」  
「我在一間鞋店門口，她們又站著...」  
「小姐！我喊她地說...」  
「又是你，我們說過你認錯人了...」  
「那位陌生的小姐顯得有煩悶，她的嘴...」

## 華橋酒樓

粵菜點心  
W. K. GARDENS  
Tel. 681-6642  
電話六八一·六六四二

家鄉打邊爐 四位用 只收六元  
冬令煲仔飯 元七五起

增設外賣部  
專車送餐

## Dynasty Restaurant

3060 Main St.,  
Main & 15th Ave.,  
Ph. 872-5272

### 璇宮酒樓

每逢星期六增設  
午茶市茗茶美點  
經濟粉麵飯  
妙製 玻璃鮮蝦餃 干蒸燒賣  
原汁叉燒飽 馬拉糕

緬街三零六零號  
電話八七二·五二三

### 雅慈油漆

地台 隨時  
電話八七六·六六八八

### 胃病新語

仁存 壽安

胃，胃便會有痛的感覺了。初...  
胃酸過多，胃酸分泌過多。本來...  
胃中胃酸，那末，易便演成再度發作，...  
於是胃痛也跟着來了。  
潰瘍發作之後，過了相當時期，或...  
著得則藥物治療，潰瘍漸能癒合，相安...  
一時。  
假使後來又有一次不慎進食堅硬食...  
物，或吃得太飽，這些食物，一時不易...  
消化，和潰瘍癒合互相接觸，那末又使...  
潰瘍復發，胃痛又重來了。  
還有情緒的影響，使食物結聚不...  
化，使潰瘍癒合，再度受到刺激而復發，...  
所以情緒上的影響，也能促使潰瘍重...  
發，胃痛復作。  
所謂胃痛，即是胃潰瘍。如此一...  
再發作，一再癒合，那末，胃部的黏膜...  
和胃肌，就破損而陷下去了。初時僅...  
是胃部，淺層，單層作痛而已。後來漸...  
漸的損傷擴大，潰瘍漸深，達到胃肌裏...  
面的血管時，那就會發生吐血或嘔血的...  
危險，即是成了胃出血的症候了。

### Richard M. Chow

Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting  
130 East Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Office: 688-9848 Residence: 878-4033

專辦接辦代查  
賬項會計科目  
入息稅務  
地址：雲埠打東街  
壹三〇號  
(即德信託公司內)  
電話：六八八·九八四六  
住宅：七六六·四〇三三

### 片打實業公司

專租代收 按揭屋房 買賣買賣 樓蓋樓各 德代號本

## Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —  
156 E. PENDER ST., SU 2-1851  
Vancouver, B. C.  
李華英 325-3405 梁一強 345-1844 黃碧雲 277-8841  
鍾鐵武 325-3757

▲士定東街紅毛埔一連四間舖面十五年新  
▲士定東街三百號舖面兩間取價三萬五千五  
百元(梁鐵武)  
▲士定東街三百號舖面兩間取價三萬五千五  
百元(梁鐵武)  
▲列治文四年前新舖名貴大方土庫有房客室及睡  
房取價四萬七千五百元(黃碧雲)  
▲近士定東街西人舖生意舖面裝修精美有  
酒房酒房加餐房環境更佳全一萬三二千二  
百元(梁鐵武)  
▲士定東街近華沙大藥房新屋兩層樓位  
置三層兩層兩層兩層兩層兩層兩層三萬  
四千元(梁鐵武)  
▲北街東街東街東街東街東街東街東街東街  
爭好架樓店主要休息車房三萬三千元  
▲西區街角八八八號舖三合土相宜樓位年入  
息三萬四千元取價三萬五千元(梁鐵武)  
▲近大馬路四五年新樓位開舖二十餘年一個舖  
位格文街角位租價九千九百元取價四  
十七萬五千元(梁鐵武)  
▲商業地段位於二十一街東街一千九百號東街  
街角地一段一百七十尺全價六萬六千元  
(梁鐵武)  
▲華沙街九號街角四間舖面四層辦公室兩  
層樓六年新全價七萬元(梁鐵武)  
▲本號代辦人壽火險房屋汽車各項保險  
(即德信託公司內)  
公證人 梁鐵武

### MY BANK

日過一日  
代代相承，滿地可銀行  
已爲加國人士所信用，  
直至今日，由東及西，  
已超過三百萬人，滿地  
可銀行是我之銀行。  
BANK OF MONTREAL  
Canada's First Bank  
PENDER & COLUMBLA STS.  
BRANCH  
經理 國材  
由八八年七月爲加國各界人士服務

### 廣生雜貨行

236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

爲酬謝僑胞  
歷年光顧雅意  
特定於本月  
十一日至十四日  
(星期四、五、六、日)  
舉行冬節  
大減價四天  
歡迎僑胞光臨指導

### 光日袁

K. Y. DESIGN  
1414 W. 70th AVE.,  
Phone: 263-4656

裝修旅店  
設計佈置  
免費估價  
大小工程  
取價公平  
僑胞光顧  
一律歡迎

### 華仁品食

WAH YAN CAFE  
619 GORE AVE.  
VANCOUVER 4, B. C.  
地址：哥打街六一九號  
電話：六八一·八〇一七

專理  
五布仙販買  
生意年結月結  
按期計算工資  
報生意入息稅  
政府來往文件  
代查生意盈虧  
片打東街  
壹三〇號  
(即德信託公司內)

### 鄧李建築有限公司

專辦木工業漆，美化土庫廚房櫃，  
免費設計估價。  
電話：872-1088 254-2828

### John K. Cheung & Co.

Accounting & Taxation Service  
130 East Pender St., Vancouver 4, B. C.  
Office: 688-9848 Residence: 327-0848

△專理▽  
五布仙販買  
生意年結月結  
按期計算工資  
報生意入息稅  
政府來往文件  
代查生意盈虧  
片打東街  
壹三〇號  
(即德信託公司內)

### 中西餐館出讓

函商面議均好  
地址：Highway 1, 234 Leon Ave., Kelowna, B.C.  
電話：762-2239

### 樓翠碧

JADE PALACE  
252 E. PENDER ST.  
Tel. 684-3525

有 香港名師  
特別小茶  
南北美點  
僑胞服務  
享口福  
打牙祭

### KING'S BARBER SHOP

Books - Novelties  
6668 Jasper Avenue Phone 424-7576  
Edmonton, Alberta, Canada

黃智理髮室  
本號最近辦到大批手工  
藝品，瓷像，電吹  
風筒，以及各種汽車唱  
帶，家庭唱帶，中國唱  
片，目錄印備函取必寄  
價錢最平，買十送一，  
門市郵購，一律歡迎。  
港製電風筒十一元，  
國產唱片十元，三元式  
唱片，香港唱片十二元四  
元五角，台灣唱片十二  
元二元五角。

### 李偉運輸公司

專運客貨辦理香港移民出入口行機  
日間電話：684-2141  
住宅電話：254-9082

### 四海茶室

Shui Hsui Cafe  
253 Keefer St.,  
Vancouver, B. C.  
電話：六八一·三七二二

星期美點  
羊城味道  
經濟時菜  
猶太價錢

### 梁立有

統理跌打風濕全科  
教授蔡李佛拳，捷拳  
擒拿跌手，鷹爪點穴擒拿手，  
椰家八卦棍。  
地址：2927 Kitchener St. Van. B. C.  
電話：255-5531

### 電器修理工程

合格牌照，新裝電火，  
免費估價，電器修理。  
日夜壽命。電式五〇五三式余滿符







綜合新聞

月蓮花舖新張優待

(雲訊)雲南本月蓮花女士(余榮富夫人)創設花舖...

美昨舉行抽籤征兵

(合衆社多倫多電)昨晚美軍部舉行抽籤...

李常賢夫人仙逝

(雲訊)本埠已故李常賢先生之夫人李常賢夫人...

恩平青年會定期選舉

(雲訊)本埠恩平青年會，定於本月十四日...

黃龍光翁喪禮榮哀

(續)黃龍光翁代表黃宗親會治喪處...

十月芥菜小姑娘起心

(雲訊)華民戲院十二號晚，禮拜六...

陳寶珠呂奇初戀情深

(雲訊)華民戲院十二號晚，禮拜六...

哀謝

先考邦裕公之喪事，於十一月廿四日...

LUCK SOUND 639 E. Hastings St. Vancouver 4, B.C. 電話：式五四·三九一三

華新書局 英語用法詞典 葛傳規著 精庄本五元

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance 辦事處電話 MU. 2-5284

華新書局 英語用法詞典 葛傳規著 精庄本五元

新舊樓房 各行生意 本公司每日有房屋出售...

實事實業燕梳有限公司 辦事處電話 MU. 2-5284

南洋商業銀行 華僑服務部 辦理 華僑匯款...

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD. 295 E. PENDER ST.

Block Bros Realty Ltd. 華人營業代表 韋傑 CHICK WEI

華民戲院 十二月十四號(禮拜日)在遠東戲院日夜連場共六場

AVON號十五百一東街市喜

必更時美國能於三個月內，將全部美... 至今仍保持沉默。